



珍藏版

感知大自然的脉动，记录下它的美

森林报

[苏] 维·比安基 著
韦苇译 王以绘



CHISO 新疆青少年出版社



珍藏版

大自然文学之精粹

森林报

[苏] 维·比安基 著
韦苇 译 王以 绘

CHISO 新疆青少年出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

森林报: 珍藏版 / (苏) 比安基著; 韦苇译. — 乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2016.5

ISBN 978-7-5515-8051-9

I. ①森… II. ①比… ②韦… III. ①森林-青少年读物 IV. ①S7-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 057950 号

森林报 [珍藏版]

出版人: 徐江	策划: 许国萍
责任编辑: 贺艳华	装帧设计: 查璇
美术编辑: 查璇 袁心笛	责任校对: 王艳
特约审校: 刘凤 朱磊	
法律顾问: 钟麟 13201203567 (新疆国律师事务所)	

新疆青少年出版社

地址: 乌鲁木齐市北京北路29号 邮编: 830012

Http://www.qingshao.net

经销: 全国新华书店

印制: 北京盛通印刷股份有限公司

开本: 880mm×1230mm 1/32

印张: 15

字数: 310千字

版次: 2016年5月第1版

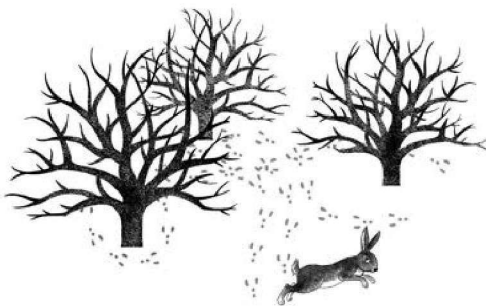
印次: 2016年5月第1次印刷

印数: 1-6000册

书号: ISBN 978-7-5515-8051-9

定价: 48.00元

如有印刷装订质量问题, 请与印刷厂联系调换 服务热线: 010-84851485



序 言

韦 苇

走出城市
去开阔我们的天空
到山水间
去宽敞我们的心胸

我们抬头
地平线忽然变得遥远
我们仰望
繁星像礼花一样开放

楼群不再能挤窄我们的梦
隔膜不再会荒凉我们的心
纵然台风逞狂要来摧损我们的树
纵然洪水任性要撞开江河的堤岸
纵然有蝉的聒噪，蚊虫的叮咬
却总还有萤火虫们的闪，青蛙们的唱

有春草夏荷
给我们幽幽翠翠的香

这是我为鼓动年轻的朋友们从学校走出去,从城市走出去,走向田间、旷原、林野、峡谷而写的一首劝勉诗,诗题叫《太阳,你听我们迈动的脚步》。

孩子的腿脚有使不完的劲,好啊!就让我们凭着这有劲的腿脚到森林去,去爬坡、下谷,去跨涧、越沟。

树深林密——那深木密林里都有些什么?是什么林中禽鸟在里面啁啾,在枝头啼唱?是什么走兽在里面游荡奔跑,在生儿育女?

读《森林报》,能最好地激发孩子的好奇心,培养孩子的好奇心。好奇心反过来又能促使孩子去发现,去探索,去追寻,去研究,去与大自然更好地和谐共处。好奇心是创造的胚芽,而人类社会的希望,正在于人类有无限的创造力。

维塔利·华连丁诺维奇·比安基是俄罗斯大自然文学的奠基作家,其作品数量之众、品位之高、流布空间之广、传播时间之长、赢得读者之多,在欧洲,在世界上,可以与之比肩的为数鲜少。

《森林报》是他于20世纪上半叶用几十年时间陆续完善的一部巨著,既有很高的对大自然的认知价值,又有情趣盎然地引导儿童探索大自然的科普文学价值。作品以他居住的彼得堡(即列宁格勒,今圣彼得堡)为主要报道地,每月内容涉及跟大自然有关的各种体裁的报道,包括社论、通讯、消息、新闻、故事、特写、电报等,还穿插着来自苏联各地的林讯。

书中的大多数内容来自比安基的亲身观察与经历,但还有许多人为这部作品做出了贡献,他们之中有作家,有林业工作者,有猎人,还有小学生。比安基健在时,《森林报》就出

版了10版，每版都是增订版，其内容逐版扩展，把帕甫洛娃（比安基的学生，生物学博士、植物学家）、斯拉德科夫（探险者、大自然文学作家）等人描写大自然的佳作也收在其中。因此，这部著作从一开始就融汇了各位热爱大自然、以大自然为写作内容的人们的智慧和经验。比安基作为《森林报》的总设计师，能最大限度地兼容相关成果，集智而广益。他在自白《森林报》的写作宗旨时说：“要想不为眼前的一时之利而给大自然造成无法挽回的损害和毁坏，就要先爱护大自然，了解祖国的大地，对在其中生活的动物和植物以及它们的习性，都一一了如指掌。”

这本《森林报：珍藏版》，是根据1986年的俄语版本译出的，在编译的过程中下了些增删的功夫。例如，未选其中一部分有关打猎的篇章，而选入了俄罗斯著名作家普里什文和斯克列比茨基的几篇作品。希望通过这种方式，使其更具有开阔视野、添加情趣、广益智慧的效果。

森林历

森林 1 月

冬眠初醒月

(春季第一月)

3月21日到4月20日

森林 2 月

候鸟回乡月

(春季第二月)

4月21日到5月20日

森林 3 月

唱歌跳舞月

(春季第三月)

5月21日到6月20日

森林 4 月

林鸟筑巢月

(夏季第一月)

6月21日到7月20日

森林 5 月

雏鸟出世月

(夏季第二月)

7月21日到8月20日

森林 6 月

结队飞行月

(夏季第三月)

8月21日到9月20日

森林 7 月

候鸟离乡月

(秋季第一月)

9月21日到10月20日

森林 8 月

足储粮食月

(秋季第二月)

10月21日到11月20日

森林 9 月

冬客临门月

(秋季第三月)

11月21日到12月20日

森林 10 月

银路初现月

(冬季第一月)

12月21日到1月20日

森林 11 月

饥饿难耐月

(冬季第二月)

1月21日到2月20日

森林 12 月

忍受残冬月

(冬季第三月)

2月21日到3月20日



目 录

春001

第一号 冬眠初醒月（春一月） 003

太阳诗篇/森林里发来的第一封电报/林中要闻/森林里发来的第二封电报/城市新闻/森林里发来的第三封电报/乡村消息/林野专稿/八方呼叫

第二号 候鸟回乡月（春二月） 045

太阳诗篇/鸟类回乡大迁徙/林中要闻/鸟邮员带来的快信/追踪报道/乡村消息/城市新闻/凯特来访/林野专稿

第三号 唱歌跳舞月（春三月） 093

太阳诗篇/林中要闻/追踪报道/乡村消息/城市新闻/林野专稿

夏133

第四号 林鸟筑巢月（夏一月） 135

太阳诗篇/各有各的家/林中要闻/绿色朋友/追踪报道/乡村消息/林野专稿/八方呼叫

第五号 雏鸟出世月（夏二月） 191

太阳诗篇/森林里的娃娃/林中要闻/追踪报道/远方来信/林野专稿

第六号 结队飞行月（夏三月） 223

太阳诗篇/森林守则/林中要闻/绿色朋友/追踪报道/乡村消息/
林野专稿

秋257

第七号 候鸟离乡月（秋一月） 259

太阳诗篇/森林里发来的第四封电报/林中要闻/森林里发来的第五
封电报/城市新闻/森林里发来的第六封电报/追踪报道/乡村消息/
林野专稿/八方呼叫

第八号 足储粮食月（秋二月） 309

太阳诗篇/准备过冬/林中要闻/追踪报道/乡村消息/城市新闻/
林野专稿

第九号 冬客临门月（秋三月） 349

太阳诗篇/林中要闻/乡村消息/城市新闻

冬369

第十号 银路初现月（冬一月） 371

太阳诗篇/冬天的书/林中要闻/乡村消息/城市新闻/林野专稿/
八方呼叫

第十一号 饥饿难耐月（冬二月） 415

太阳诗篇/林中要闻/城市新闻/林野专稿

第十二号 忍受残冬月（冬三月） 437

太阳诗篇/林中要闻/城市新闻/林野专稿

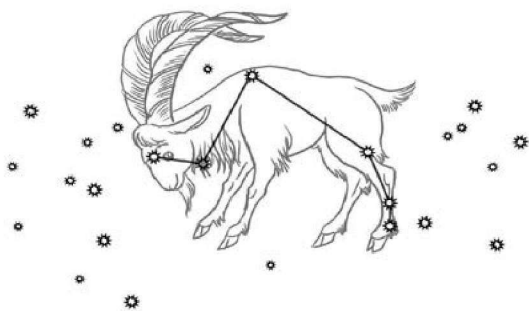
A detailed black and white line drawing of a forest scene. A large, gnarled tree trunk dominates the center, with its branches spreading out at the top, covered in dense foliage. In the foreground, there is a grassy area with various plants. To the left of the tree, a deer stands looking towards the right. Below it, a pig is visible, looking directly at the viewer. To the right of the tree, a bird is perched on a branch, and another bird is shown in flight, wings spread. The overall style is that of a traditional woodblock print or a detailed pen-and-ink illustration.

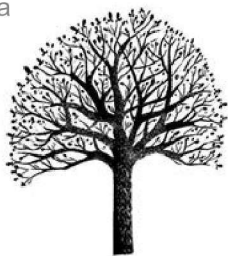
森林报 春

[森林报]

第一号 冬眠初醒月 (春一月)

太阳进入白羊宫(3 月 21 日 — 4 月 20 日)





太阳诗篇

太阳温暖的手缓缓揭开森林诗章

森林的新年从3月底开始了。3月21日春分，这一天，白天和夜晚一样长；这一天，太阳管半天，月亮管半天。这一天是森林的节日，春回大地了。

咱们老百姓对3月有个说法，道是“三月暖洋洋，檐水连日淌”。从这个月起，太阳开始驱赶在大地上盘踞了一冬的严寒。积雪一天天塌陷下去，塌成一个个的小窝，颜色也变灰暗了，再不是冬天的模样——冬天向太阳屈服了，向春天认输了。人们看看雪的脸色就能知道，冬天完了，退场了。亮晶晶的雪水顺着檐头的冰柱往下滴，一滴一滴，一串一串，不停地流淌。水聚成了一个个的水洼子，小麻雀从角角落落飞出来，在水洼子里欢快地扑棱着翅膀，涤去身上一冬积下的尘污。园子里的山雀欢叫起来，它们细细碎碎的歌声，像银铃一样闪亮。

太阳展开光芒的羽翅，把春天送到人间。它干活是讲究次序的。首先，它要把大地从冰雪下解放出来，让土地袒露。不过这时候，水还在冰层下沉睡，积雪覆盖的森林也还没有苏醒。



在俄罗斯,依照古老风俗,3月21日春分这天早晨,家家户户都用白面做出“云雀”,然后在炉子上烤了吃。这是一种云雀样子的小面包,捏一个尖尖的小嘴,按两粒黑黑的葡萄干眼睛。这一天,按规矩,我们打开鸟笼,把伴随着我们唱了一冬的鸟儿放归山林。近些年通常就从这一天开始我们的“飞禽月”。

孩子们纷纷为我们的有翅膀的小朋友忙碌,把成百上千的小鸟之家:棕鸟房啊,山雀房啊,做成树洞式样的鸟巢啊,一只只挂到树上去;把树枝交叉缠到一起,方便鸟儿们来做窝;为即将到来的可爱小客人们开办免费食堂;在学校里、俱乐部里举行护鸟报告会,讲羽翼大军的到来将怎样有利于我们的森林、庄稼、果园和菜园等,讲应该怎样倍加爱护、欢迎这些欢乐的羽翅歌唱家们。

3月,母鸡就可以在自家门口喝水了,想喝多少就喝多少。



森林里发来的第一封电报

白嘴鸦揭开春天的帷幕

春天的帷幕是由白嘴鸦揭开的。卸去冬装的大地上，出现了成群结队的白嘴鸦。

白嘴鸦在我国南方越冬，但是我们北方是它们生儿育女的地方，春天一到，它们就急不可耐地回来了。在归途中，它们一次又一次遭遇暴风雪的袭击，几十只、成百只白嘴鸦因为气尽力竭而在半道上丧命。

最先飞回故乡的，自然是体魄最健壮的一批。这会儿它们正休息呢。它们散落在大道上，绅士般地踱着方步，不时伸出它们的硬嘴壳去刨土。

大片阴沉的、遮满天空的乌云不见了，现出了一块块新雪般的白云，飘浮在蔚蓝的天空上。森林里最早的一批小兽出生了。驼鹿和狍子都长出了新角。黄雀、山雀和戴菊鸟开始在林中合唱。我们静候着椋鸟和云雀飞来。我们在树根裸露的一棵云杉下，找到了一个熊冬眠的洞。我们轮流在这个洞旁守候，只等熊一出来，我们就立即报道。

一股股雪水，在看不见的冰面下汇集。森林里到处在融水，滴滴答答响成一片。树上的雪变得轻薄。夜间依旧很冷，严寒又再度将水冻成了冰。





林中要闻

雪地里的奶娃子

田野里还满是残雪，但是兔妈妈们已经开始陆续生小兔了。

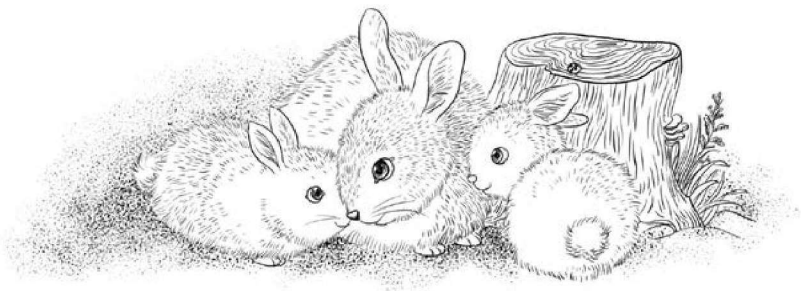
小兔娃娃一生下来，就东瞅瞅西瞧瞧，身上穿着件暖融融的皮大衣。它们一出世就会跑，只要吃饱奶，就从妈妈身边蹦开，躲到矮树林里，藏到密密的草丛中，趴着，悄没声儿的，不叫，也不乱跑乱跳。

一天过去了。两天过去了。三天过去了。兔妈妈在田野里四处蹦蹦跳跳，它们早把自己的娃娃给忘记了。兔娃娃依旧趴在它们躲藏的地方。它们可不敢随便乱跑哟——它们一动，就会被在天空巡弋的鹰们发现，或是脚印被到处觅食的狐狸觉察。

它们就这么趴着。终于，它们看见自己的妈妈从眼前跑过去了。噢，不是的，这不是它们的妈妈，而是别的小兔子的妈妈——一个兔姨妈。不过，小兔子还是跑过去相求：“给我们点儿奶吃吧！”

“行啊，请吧，请吃吧。”

兔姨妈把兔娃娃全喂饱了，自己才接着向前跑去。



兔娃娃又回到矮树林里去趴着。这时，它们的妈妈正在给别家的兔娃娃喂奶呢。

原来，野兔妈妈们有这么一种规矩：它们把所有的兔娃娃看成是它们大家的孩子。兔妈妈在田野里跑动，不管在哪里遇到一窝兔娃娃，就给它们喂奶。自己生的，别的兔妈妈生的，反正都一样。

你们以为，小兔子没有大兔子照料，就一定活不成了吧？才不呢！它们身上有天生的皮大衣，穿着可热乎呢。兔妈妈们的奶浆又稠又甜，它们一顿吃饱，就能几天不饿。

到了第八九天，小兔子们就能自己吃草了。

头一个蛋

母老鸹在所有林鸟中，头一个生了蛋。高高的云杉，那繁密的枝丫上还堆着积雪呢，老鸹们的窝就筑在上面。老鸹妈妈从不离窝，这样窝里的蛋才不会冻坏，小老鸹才不会受寒。它的食物，是由公老鸹从外面衔回来的，它自己用不着操心。